

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

EPITEX

FINISHING AND POLISHING STRIPS

For use only by a dental professional in the recommended indications.

INTENDED USE

For contouring, finishing and polishing of interproximal composite, compomer and glass ionomer restorative surfaces.

	Width	Length	Thickness	Grit	Use
Coarse (Blue)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Contouring
Medium (Green)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finishing
Fine (Grey)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Polishing
Extra Fine (Pink)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Polishing
Matrix strip (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Contouring prior to light cure

- Remove excess material with a suitable bur.
- Choose a suitable grit.
- Insert the strip between the interproximal contact point. Firmly grab both ends of the strip and draw back and forth.
- Discard used strips.

CAUTION

- EPITEX has sharp edges. Wear protective gloves and eyewear when handling the strips. Take care not to injure the patient's soft tissues.
- For infection control reasons, strips are for single use only. Dispose of all waste according to local regulations.

PACKAGES

- Starter Kit
 - 1 reel (10 m) of each grit and Matrix Strip, 1 piece of dispenser stand
- Refill pack available in all grits and Matrix strip
 - 1 reel (10 m)

STORAGE

Store away from high temperature or humidity.

Last revised: 06/2012

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen.

DE

EPITEX

FINIER- UND POLIERSTREIFEN

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

EMPFOHLENE ANWENDUNGSBEREICHE
Konturieren, Finieren und Polieren von interproximalen restaurativen Komposit-, Kompomer- und Glasionomer-Oberflächen.

	Breite	Länge	Dicke	Körnung	Gebrauch
Grob (Blau)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Konturieren
Mittel (Grün)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finieren
Fein (Grau)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Polieren
Extra Fein (Pink)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Polieren
Matrizenband (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Konturierung vor Lichthärtung

- Entfernen Sie überschüssiges Material mit einem geeigneten Diamanten oder Bohrer.
- Wählen Sie die passende Körnung.
- Setzen Sie den Streifen zwischen den interproximalen Kontaktflächen ein. Beide Enden des Streifens festhalten und vor- und zurückziehen.
- Gebrauchte Streifen entsorgen.

HINWEIS

- EPITEX hat scharfe Kanten. Tragen Sie Schutzhandschuhe und -brille während des Gebrauchs. Passen Sie auf, dass Sie das Zahnfleisch des Patienten nicht verletzen.
- Aus hygienischen Gründen und um Infektionen vorzubeugen sind die Streifen nur für den Einzelgebrauch bestimmt. Bitte entsorgen Sie gebrauchte Streifen gemäß den lokalen Bestimmungen.

PACKUNGSEINHEITEN

- Starter Kit
 - Je 1 Rolle (10 m) jeder Körnung sowie 1 Rolle Matrizenband, 1 Streifenspender
- Nachfüllpackung in allen Körnungen und als Matrizenband erhältlich 1 Rolle (10 m)

AUFBEWAHRUNG

Trocken und kühl lagern.

Letzte Überarbeitung: 06/2012

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

EPITEX

STRIPS DE FINITION ET DE POLISSAGE

Utilisation uniquement par un professionnel dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

UTILISATION

Contourage, finition et polissage aisés des espaces interproximaux réalisés en matériau composite, compomère ou verre ionomère.

	Largeur	Longueur	Epaisseur	Grain	Utilisation
Gros (Bleu)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Contourage
Moyen (Vert)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finition
Fin (Gris)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Polissage
Extra Fin (Rose)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Polissage
Matrice (Translucide)	8 mm	10 m	50 µm	-	Contourage avant photopolymérisation

- Retirez les excès de matériau avec une fraise adaptée.
- Choisissez le grain adapté.
- Insérez le strip entre le point de contact interproximal. Saisissez fermement les deux extrémités du strip et tirez d'avant en arrière.
- Jetez les strips utilisés.

PRECAUTION

- EPITEX a des bords tranchants. Portez des lunettes et des gants de protection pendant la manipulation des strips.
- Pour des raisons évidentes d'hygiène, les strips sont à usage unique. A jeter selon la législation locale.

CONDITIONEMENTS

- Starter Kit
 - 1 rouleau (10 m) de chaque grain et une matrice, 1 distributeur
- Recharge disponible dans chaque grain et matrice 1 rouleau (10 m)

CONSERVATION/STOCKAGE
Conservez à l'abri des températures élevées et de l'humidité.

Dernière mise à jour : 06/2012

EPITEX

STRISCE PER LA RIFINITURA E LA LUCIDATURA

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI D'USO

Definizione dei contorni, rifinitura e lucidatura delle superfici di restauri interrossimali realizzati con compositi, compomeri e vetro-ionomeri.

	Largezza	Longhezza	Spessore	Grana	Impiego
Grana grossa (Blu)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Definizione dei contorni
Grana media (Verde)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finitura
Grana fine (Grigio)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Lucidatura
Grana ultra-fine (Rosa)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Lucidatura
Striscia matrice (Trasparente)	8 mm	10 m	50 µm	-	Definizione dei contorni prima della fotopolimerizzazione

- Eliminare il materiale in eccesso con una punta diamantata idonea o una fresa.
- Scegliere la striscia della grana idonea.
- Inserire la striscia attraverso il punto di contatto interprossimale. Tenere ben salde le due estremità della striscia e farla scorrere avanti e indietro.
- Non riutilizzare le strisce già impiegate.

AVVERTENZE

- EPITEX ha i bordi taglienti. Indossare i guanti e gli occhiali protettivi prima di utilizzare le strisce. Fare attenzione a non danneggiare i tessuti molli del paziente.
- Per motivi dovuti al controllo delle infezioni, le strisce sono monouso. Smaltire il prodotto usato in conformità alle normative locali.

Confezioni

- Confezione iniziale
 - 1 rotolo (10 m) di ciascun tipo di grana e uno di Striscia matrice, 1 dispenser portarotolo
- Sono disponibili i ricambi per ciascun tipo di grana e per le strisce matrice
 - 1 rotolo (10 m)

CONSERVAZIONE

Conservare in luogo non soggetto a temperatura e umidità elevate.

Ultima revisione: 06/2012

EPITEX

TIRAS DE ACABADO Y PULIDO

Para uso exclusivo de profesionales de la odontología en las aplicaciones recomendadas.

USO

Para contornoado, acabado y pulido de la superficie de restauraciones interproximales realizadas con composite, compómero e ionómero de vidrio.

	Largo	Ancho	Grosor	Grano	Uso
Grueso (Azul)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Contorneado
Medio (Verde)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Acabado
Fino (Gris)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Pulido
Extra Fino (Rosa)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Pulido
Matriz banda (Transparente)	8 mm	10 m	50 µm	-	Contorneado previo a la fotopolimerización

- Retire el exceso de material con diamante o una fresa adecuada.
- Elija un grano adecuado.
- Inserte la tira entre el punto de contacto interproximal. Agarre firmemente ambos extremos de la banda y tire de adelante y atrás.
- Desechar las tiras usadas.

PRECAUCIÓN

- EPITEX tiene los bordes afilados. Use guantes y gafas de protección al manipular las tiras. Tenga cuidado de no dañar los tejidos blandos del paciente.
- Por razones de control de infecciones, las tiras son para un solo uso. Deshágase de todos los residuos de acuerdo con las normativas locales.

ENVASES

- Starter Kit
 - 1 rollo (10 m) de cada grano y Matriz banda, 1 pieza de stand dispensador
- Pack de reposición disponible en todos los granos y Matriz banda
 - 1 rollo (10 m)

ALMACENAJE

Almacenar lejos de altas temperaturas o humedad.

Última revisión: 06/2012

EPITEX

STRIPS VOOR AFWERKEN EN POLIJSTEN

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermeide toepassingien.

TOEPASSING

Voor het interproximaal vormen, afwerken en polijsten van composiet-, compomere- en glasionomeerrestauratie oppervlakken.

	Breedte	Lengte	Dikte	Korrel-grootte	Toepassing
Coarse (Blue)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Vormen
Medium (Green)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Afwerken
Fine (Grey)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Polijsten
Extra Fine (Pink)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Polijsten
Matrix strip (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Vormgeven voor lichtuitharding

- Verwijder de overmaat aan vulmateriaal met een geschikte diamantsteen of boor.
- Kies een schuurstrip met een geschikte korrelgrootte.
- Plaats de strip tussen de interproximale contactpunten. Pak de uiteinden van de strip stevig beet en de beweeg de strip heen en weer.
- De strips na gebruik weggoaien.

WAARSCHUWING

- EPITEX strips hebben scherpe randen. Draag beschermhandschoenen en oogbescherming tijdens het gebruik. Zorg ervoor het tandvlees van de patiënt niet te verwonden.
- De strips zijn, om redenen van kruisbesmetting, bedoeld voor eenmalig gebruik. Voer alle afval volgens de plaatselijke verordeningen af.

VERPAKKINGEN

- Starter Kit
 - 1 rol (10 m) van iedere korrelgrootte en Matrix Strip, 1 dispenser standaard
- Refill verpakkingen zijn beschikbaar in alle korrelgrootten en de Matrix strip in 1 rol (10 m)

OPSLAG

Houd weg van een hoge temperatuur en vochtigheidsgraad.

Laatste herziening: 06/2012

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug.

DA

EPITEX

PUÐSE- OG POLERSTRIPS

Må kun anvendes af professionelt dentalpersonale til anbefalede indikationer

ANBEFALET BRUG

Til konturering, pudsning og polering af interproximal komposit, kompomer og glasionomerfyldninger

	Bredde	Langde	Tykkelse	konstr	Formål
Grov (Blå)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Konturering
Medium (Grøn)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finishing
Fin (Grå)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Polering
Extra Fin (Pink)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Polishing
Matrix strip (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Konturering inden lyshærdning

- Fjern overskydende materiale med passende diamantbor
- Vælg passende strip med passende kornstørrelse
- Før strippen ind i det interproximale rum. Hold fast på begge ender af strippen og før den frem og tilbage
- Brugte strips bortkastes

BEMÆRK

- EPITEX har skarpe kanter. Det anbefales at anvende handskr under brugen. Pas på patientens bløddele
- Af hygiejnehenssyn er stripsne til engangsbrug. Strips bortkastes efter brug

PAKNINGER

- Starter Kit
 - 1 rulle (10 m) af hver kornstørrelse samt matrix strip, 1 dispenser
- Refill pakker tilgængelige i hver kornstørrelse samt for Matrix strips 1 rulle (10 m)

OPBEVARING

Opbevares tørt og ved stuetemperatur

Sidst revideret: 06/2012

EPITEX

FINISHERINGS- OG PUTSSTRIPS

Ska endast användas av utbildad tandvårdspersonal inom de rekommenderade indikationerna.

AVSEDD ANVÄNDNING

För konturering, finishing och puts av approximala ytor av komposit-, kompomer- och glasionomerfyllningar.

	Bredd	Längd	Tjocklek	Grovlek	Användning
Grov (Blå)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Konturering
Medium (Grön)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finishing
Fin (Grå)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Puts
Extrafin (Rosa)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Puts
Matrixband (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	För konturering innan ljushårdning

- Åvlägsna överskott med lämplig diamant eller HM-borr
- Välj lämplig grovlek.
- Sätt in stripset i det approxiamla utrymmet. Ta ett fast grepp på vardera ändan av stripset och dra det fram och tillbaka.
- Kasta det använda stripset.

VARNING

- EPITEX har vassa kanter. Använd handskar och skyddsglasögon när stripset används. Se till att inte skada mjukvävnad hos patienten.
- För optimal infektionskontroll, använd endast stripset en gång. Hantera avfallet i enlighet med lokalt regelverk.

FÖRPAKKNINGAR

- Starter Kit
 - 1 rulle (10 m) av vardera grovlek och matrisband, 1 dispenserhållare
- Refillp. Finns tillgängliga i alla grovlekar och matrisband
 - 1 rulle (10 m)

FÖRVARING

Lagras svalt samt tørt.

Senast uppdaterat: 06/2012

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

EPITEX

Tiras para acabamento e polimento
Para uso exclusivo de profissionais da odontologia nas recomendações indicadas.

Uso indicado

Para contorno, acabamento e polimento de areas interproximais em restaurações de resina composta, compomero e ionómero de vidro.

	Largeza	Comprimento	Espessura	Granulação	Uso
Grossa (Azul)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Contorno
Media (Verde)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Acabamento
Fina (Cinza)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Polimento
Extra Fina (Rosa)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Polimento
Tira de matríz (Transparente)	8 mm	10 m	50 µm	-	Contorno pré-polimerização

- Remova excessos de material com um instrumento rotatório adequado.
- Escolha a granulação adequada.
- Insira a tira pelo ponto de contato interproximal. Segure os dois extremos da tira firmemente e esfregue-a fazendo movimentos de vaivém.
- Descarte tiras usadas.

ATENÇÃO

- EPITEX tem bordas afiadas. Use luvas e óculos de proteção durante o manuseio. Cuidado para não causar danos aos tecidos moles do paciente.
- Para evitar infecção cruzada, as tiras são de uso único. Descarte-as de acordo com as regras locais.

EMBALAGENS

- Starter Kit
 - 1 rolo (10 m) de cada granulação e tira de matríz, 1 unidade do dispensador.
- Embalagem de reposição disponível para todas as granulações e tira de matríz
 - 1 rolo (10 m)

ARMazenamento

Mantenha longe de calor e umidade.

Última revisão: 06/2012

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

EL

EPITEX

ΤΑΙΝΙΕΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΣΤΙΛΒΩΣΗΣ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Για διαμόρφωση, λείανση, στιλβωση όμορων επιφανειών αποκαταστάσεων σύνθετης ρητίνης, τροποποιημένων υαλοionομερών και υαλοionομερών κονιών.

	Πλάτος	Μήκος	Πάχος	Βαθμός αδρότητας	Χρήση
Coarse-Αδρή (Μπλε)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Διαμόρφωση
Medium-Μέτρια (Πράσινο)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Λείανση
Fine (Γκρι)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Στίλβωση
Extra Fine(Pοκ)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Στίλβωση
Ταινία (Διαφανής)	8 mm	10 m	50 µm	-	Διαμόρφωση πριν τον φωτοπολυμερισμό

- Αφαιρέστε την περίσσεια υλικού με κατάλληλο διαμάντι ή εγγλυφίδα
- Διαλέξτε την κατάλληλη αδρότητα.
- Περάστε την ταινία στην μεσοδόντια περιοχή. Κρατήστε τα δύο άκρα της και κινήστε την μπρος-πίσω.
- Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες ταινίες.

ΠΡΟΞΟΧΗ

- Οι ταινίες EPITEX έχουν οξείαίχμα άκρα. Φορέστε προστατευτικά γάντια και γυαλιά όταν τις χειρίζεστε. Προσέχετε να μην τραυματίσετε τους μαλακούς ιστούς του ασθενή.
- Για λόγους ελέγχου της επιμόλυνσης, οι ταινίες διατίθενται ως μίας χρήσης. Η απόρριψή τους πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

- Αρχικό σετ
 - 1 κύλινδρος (10 m) από κάθε αδρότητα και διαφανή ταινία, 1 τεμάχιο δοσομετρικής συσκευής
- Ανταλλακτική συσκευήσα διατιθέμενη σε όλες τις αδρότητες και Διαφανής ταινία 1 κύλινδρος (10 m)

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το υλικό μακριά από υψηλή θερμοκρασία ή υγρασία.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου: 06/2012

EPITEX

ФИНИРНИ И ПОЛИРНИ ЛЕНТИ

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.

PL

EPITEX

PASKI DO OPRACOWYWANIA I POLEROWANIA

Wyłącznie do stosowania przez dentystów według zalecanych wskazań.

ZASTOSOWANIE

Do konturowania, wykańczania i polerowania powierzchni międzyzębowych wypełnień kompozytowych, kompomerowych i gļasjonomerowych.

	Szerokość	Długość	Grubość	Zamistość	Zastosowanie
Zgrubny (Niebieski)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Konturowanie
Sredni (Zielony)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Wykańczanie
Drobnozarnisty (Szary)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Polerowanie
Ekstra drobnozarnisty (Różowy)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Polerowanie
Pasek do kształtek (Przezroczysty)	8 mm	10 m	50 µm	-	Konturowanie przed polimeryzacją

- Usunąć nadmiar materiału za pomocą odpowiedniego diamentu lub wiertła.
- Wybrać odpowiedni nasyp.
- Wprowadzić pasek do przestrzeni międzyzębowej w miejsce punktu stycznego. Zdecydowanie chwycić oba końce paska i przesuwać/przeciągać tam i z powrotem.
- Wyrzucić zużyte paski.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- EPITEX ma ostre krawędzie. Stosować ochronne rękawice i okulary podczas obsługi pasków. Należy uważać by nie uszkodzić tkanek miękkich pacjenta.
- Ze względu na niebezpieczeństwo zakażenia, paski przeznaczone są do jednorazowego użycia. Wszystkie odpady należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

OPAKOWANIA

- Zestaw Starter Kit
 - 1 rolka (10 m) z każdej ziarnistości i z paskiem do kształtek, 1 dystrybutor
- Uzupełnienia dostępne w każdej ziarnistości i pasek do kształtek
 - 1 rolka (10 m)

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać z dala od wysokiej temperatury lub wilgoci.

Ostatnia aktualizacja: 06/2012

Inainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

RO

EPITEX

BENZI ABRAZIVE PENTRU FINISARE ȘI LUSTRIURE

A se utiliza doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

INDICAȚII RECOMANDATE

Pentru conturarea, finisarea și lustruirea suprafețelor interproximale ale restaurărilor din compozit, compomer și ionomer de sticlă.

	Lățime	Lungime	Grosime	Granulație	Utilizare
Coarse (Albastru)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Conturare
Medium (Verde)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Finisare
Fine (Gri)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Lustruire
Extra Fine (Roz)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Lustruire
Matrix strip (Transparent)	8 mm	10 m	50 µm	-	Conturare înainte de foto-polimerizare

- Îndepărtați excesul de material cu o freză diamantată adecvată
- Alegeți o granulație adecvată.
- Insertați banda între punctele de contact interproximale. Prindeți ferm ambele capete ale benzii și mișcați înainte și înapoi.
- Aruncați în mod corespunzător benzile folosite.

ATENȚIE

- EPITEX are margini ascuțite. Purtați mănuși și ochelari de protecție atunci când utilizați benzile. Asigurați-vă că nu răniți țesutul oral al pacientului.
- Din motive de control al infecțiilor, benzile sunt de unică folosință. Aruncați toate deșeurile conform reglementărilor locale.

AMBALARE

- Starter Kit
 - 1 rolă (10 m) din fiecare granulație și Matrix Strip, 1 stand pentru role
- Rezerve disponibile pentru toate granulațiile și Matrix strip
 - 1 rolă (10 m)

DEPOZITARE

Depozitați într-un loc ferit de temperaturi ridicate și umiditate.

Revizuit ultima dată: 06/2012

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.

RU

EPITEXЭПИТЕКС

ШТРИПСЫ ДЛЯ ФИНИРОВАНИЯ И ПОЛИРОВАНИЯ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Оформление контуров реставраций из стеклоиономерных и композитных материалов, финирование и полирование аппроксимальных поверхностей.

	Ширина	Длина	Толщина	Зернистость	Применение
Крупная (голубая)	5 мм	10 м	50 µm	#280	Оконтуривание
Средняя (зеленая)	5 мм	10 м	50 µm	#500	Финирование
Мелкозернистая (серая)	5 мм	10 м	50 µm	#800	Полирование
Сверхмелкозернистая (розовая)	5 мм	10 м	50 µm	#1200	Полирование
Матрица (прозрачная)	8 мм	10 м	50 µm	-	Формирование реставрации перед фотополимеризацией

- Удалите избыток реставрационного материала с помощью подходящего инструмента.
- Выберите штрипс подходящей зернистости.
- Вставьте штрипс между точками интерпроксимального контакта. Крепко удерживая оба конца штрипса, потяните его вперед-назад.
- Использованные штрипсы утилизируйте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Штрипсы EPITEX обладают острыми краями. При работе со штрипсами надевайте защитные очки и перчатки. Внимательно следите за тем, чтобы не повредить мягкие ткани полости рта пациента.
- Штрипсы предназначены исключительно для однократового применения во избежание перекрестного инфицирования. Утилизируйте штрипсы в соответствии с действующими нормами местного законодательства.

УПАКОВКИ

- Стартовый набор
 - 1 диспенсер (10 м) штрипсов каждой степени абразивности и диспенсер с матрицей, 1 настольная подставка для диспенсеров
- Отдельно: диспенсер со штрипсом любой степени абразивности или матрицей
 - 1 диспенсер (10 м)

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре и пониженной влажности.

Последняя редакция: 06/2012

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

SK

EPITEX

DOKONČOVACIE A LEŠŤIACE PÁSKY

Na použitie len v stomatologickej praxi, v odporúčaných indikáciach.

POUŽITIE

Pre kontúrovanie, finálne opracovanie a leštenie interproximálnych povrchov z kompozitu, kompoméru a skloionoméru.

	Šírka	Dĺžka	Hrúbka	Zrnitosť	Použitie
Hrubá (Modrá)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Kontúrovanie
Stredná (Zelená)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Dokončovanie
Jemná (Sivá)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Leštenie
Extra Jemná (Ružová)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Leštenie
Matricová páska (Priesvitná)	8 mm	10 m	50 µm	-	Kontúrovanie pred polymerizáciou

- Odstráňte prebytočný materiál vhodným diamantom alebo brúskom
- Vyberte si vhodnú zrnitosť.
- Vložte pásku medzi interproximálne body kontaktu. Pevne uchopte obidva konce pásky a ťahajte tam a späť.
- Použitie pásky zlikvidujte.

UPOZORNENIE

- EPITEX má ostré hrany. Pri manipulácii s páskami používajte ochranné rukavice a okuliare. Dávajte pozor, aby ste u pacienta neporanili mäkké tkanivá.
- Z dôvodu križovej kontaminácie, pásky sú len na jedno použitie. Všetky odpadky likvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

BALENIA

- Úvodná sada
 - 1 kotúčik (10 m) z každej zrnitosti a matricová páska, 1 ks stojan s dávkovačom
- Náhradné balenia dostupné vo všetkých zrnitostiach a matricová páska
 - 1 kotúčik (10 m)

SKLADOVANIE

Skladujte mimo dosahu vysokých teplôt alebo vlhkosti.

Posledná úprava: 06/2012

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo.

SL

EPITEX

ZAKLJUČNI IN POLIRNI TRAKOVI

Le za uporabo v strokovni zobozdravstveni praksi v priporočene namene.

PREDVIDENA UPORABA

Za zabrušenje, zaključevanje in poliranje obnov v medzobnih prostorih iz kompozitov, kompomer ali steklastoionomernih cementov.

	Širina	dolžina	debelina	Znatost	uporaba
grob (moder)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Oblikovanje
srednje grob (zelen)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Zaključevanje
fini (siv)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Poliranje
zelo fini (roza)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Poliranje
matični trak (prosojen)	8 mm	10 m	50 µm	-	Oblikovanje pred svetlobno polimerizacijo

- Odstranite viške materiala s primernim rotirajočim instrumentom.
- Izberite primerno zrnatost.
- Vstavite trak v medzobno kontaktno točko. Močno primate oba konca traku in se pomikajte naprej in nazaj.
- Uporabljene trakove vrzite v smeti.

OPOZORILO

- EPITEX ima ostre robove. Pri delu z njim nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala. Posebno previdni bodite v pacientovih ustih, da ne poškodujete mehkih tkiv.
- Za preprečitev okužb, so trakovi le za enkratno uporabo. Vse odpadke sortirajte glede na lokalne predpise.

PAKIRANJA

- Začetni set
 - 1 kolut (10 m) vsake zrnatosti in matičnega traku, 1 stojalo za kolute
- Naknadna pakiranja vseh zrnatosti in matičnega traku
 - 1 kolut (10 m)

SHRANJEVANJE

Ne hranite na visokih temperaturah in v vlažnem okolju.

Zadnjič pregledano: 06/2012

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo.

SR

EPITEX

TRAKE ZA ZAVRŠNU OBRADU I POLIRANJE

Samo za stručnu dentalnu upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

Za oblikovanje, završnu obradu i poliranje aproksimalnih kompozitnih, kompomernih i gļasjonomernih površina ispunja.

	Širina	Dužina	Debljina	Veličina znaca	Upotreba
Grubo zrnasta (plava)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Oblikovanje
Srednje zrnasta (zelená)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Završna obrada
Fino zrnasta (siva)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Poliranje
Vito fino zrnasta (roze)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Poliranje
Traka matrice (providna)	8 mm	10 m	50 µm	-	Oblikovanje pre svetlosne polimerizacije

- Odgovarajućim dijamantnim ili drugim svrdlom odstraniti višak materijala.
- Odabrati traku odgovarajuće veličine zrnaca.
- Traku postaviti između aproksimalne dodirne tačke. Čvrsto držati oba kraja trake i povlačiti je nazad-napred.
- Korišćene trake baciti, odnosno odgovarajuće skloniti.

UPOZORENJE

- EPITEX ima oštre rubove. Nositi zaštitne rukavice i zaštitu za oči pri rukovanju sa trakama. Paziti da se ne ozlede pacijentova meka tkiva.
- Iz razloga kontrole infekcije, trake su samo za jednokratnu upotrebu. Otpad zbrinutu u skladu sa lokalnim propisima.

PAKOVANJE

- Početni komplet (Starter Kit)
 - Po 1 rola (10 m) trake svake veličine zrnaca i trake za matricu, 1 stalak za trake
- Pakovanje za dopunu raspoloživo za svaku veličinu zrnaca i traku za matricu
 - 1 reel (10 m)

ČUVANJE

Čuvati dalje od visoke temperature i vlažnosti.

Zadnja revizija upute: 06/2012.

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.

UK

EPITEX

ШТРИПСИ ДЛЯ ФІНІШНОЇ ОБРОБКИ ТА ПОЛІРУВАННЯ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Для контурування, фінішної обробки та полірування міжзубних поверхонь реставрацій, виконаних з композитних, компомерних та склоіономерних реставраційних матеріалів.

	Ширина	Довжина	Товщина	Абразивність	Використання
Груба (Синя)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Контурування
Середня (Зелена)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Фінішна обробка
Дрібнозерниста (Сіра)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Полірування
Надрібнозерниста (Рожева)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Полірування
Матрична стрічка (Прозора)	8 mm	10 m	50 µm	-	Контрування перед полімеризацією світлом

- Видаліть надлишки матеріалу підходящим алмазним або іншим бором.
- Оберіть підходящий ступінь абразивності.
- Вставте штрипс у точку міжзубного контакту. Міцно стисніть обидва кінці штрипси та рухайте її вперед і назад.
- Утилізуйте використані штрипси.

УВАГА

- EPITEX має гострі краї. Надягайте захисні рукавички та окуляри під час використання штрипсів. Будьте обережні, щоби не пошкодити м'які тканини ротової порожнини пацієнта.
- Для запобігання інфікуванню, штрипси призначені для однократового використання. Утилізуйте використані штрипси згідно місцевих правил та норм.

УПАКОВКА

- Стартовий набір
 - 1 котушка (10 м) штрипси усіх ступенів абразивності та матрична стрічка, 1 підставка для котушок
- Замінні котушки для штрипсів усіх ступенів абразивності та матрична стрічка
 - 1 котушка (10 м)

ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте у захищеному від високої температури та вологи місці.

Останні зміни внесено: 06/2012

EPITEX

BİTİRME VE PARLATMA BANTLARI

Sadece önerilen endikasyonlarda dental profesyoneller tarafından kullanılmalıdır.

KULLANIM AMACI

Kompozit, kompomer ve camiyonomer restoratiflerin arayüzlerinin konturlama, bitirme ve cilalaması için

	Genişlik	Uzunluk	Kalınlık	Aşındırıcı Parçacık	Kullanım
Kaba (Mavi)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Konturlama
Orta (Yeşil)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Bitirme
İnce (Gri)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Cilalama
Çok İnce (Pink)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Cilalama
MatriksBant (Transparan)	8 mm	10 m	50 µm	-	Polimerizasyon öncesi konturlama

- Fazla materyali uygun bir elmas yada frez ile alınız.
- Uygun pürüzlülüğü seçiniz.
- Bandi interproksimal kontak noktası arasına yerleştiriniz. Sıkica bandını iki ucunu tutunuz ve ileri geri çekiniz.
- Kullanılmış bandı atınız.

CAUTION

- EPITEX kesin uçları vardır. Bantları tutarken koruyucu eldiven ve gözlük giyiniz. Hastanın yumuşak dokularını incitmemeye dikkat ediniz.
- Enfeksiyon kontrol nedeniyle bantları tek kullanımlıktır. Tüm artıkları yerel kurallara gore elden çıkarınız.

AMBALAJ

- Başlangıç seti: 1 makara (10 m) her bir aşındırıcı tanecek ile şefaf bant, 1 adet taşıyıcı stand
- Tüm aşındırıcı parçacıklardan ve şefaf banttan refill paket bulunur.
 - 1 makara (10 m)

SAKLAMA

Yüksek ısıdan ve nemden uzakta saklayınız.

Son revizyon: 06/2012

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

LV

EPITEX

LENTĪTES APSTRĀDEI UN PULĒŠANAI

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

PIELIETOJUMS

Interproksimālo kompozīta, kompomēra un stikla jonomēra restaurāciju virsmu konturēšana un pulēšana.

	Platums	Garums	Biezums	Graudainība	Pielietojums
Raupja (zila)	5 mm	10 m	50 µm	#280	Konturēšana
Vidēji raupja (zaļa)	5 mm	10 m	50 µm	#500	Apstrāde
Smalka (pelēka)	5 mm	10 m	50 µm	#800	Pulēšana
Ļoti smalka (rozā)	5 mm	10 m	50 µm	#1200	Pulēšana
Caurspīdīga matrica	8 mm	10 m	50 µm	-	Konturēšana pirms polimerizācijas

- Ar piemērotu urbuli vai dimantu noņemiet lieko materiālu.
- Izvēlieties piemērota raupjuma lentīti.
- Ievietojiet lentīti interproksimāli starp zobiem. Cieši turot abus lentītes galus virziet to uz priekšu un atpakaļ.
- Izlietoto lentīti izmetiet.

BRĪDINĀJUMS

- EPITEX lentītei ir asas malas. Strādājot ar lentītēm valkājiet aizsargcimdus un aizsargbrīles.
- Lentītes ir paredzētas vienreizējai izmantošanai infekcijas kontroles nolūkos. Izmetiet vai utilizējiet saskaņā ar vietējām regulām.

IEPAKOJUMI

- Sākuma komplekts
 - 1 rullītis (10 m) katra veida lentītes un matricas, 1 statīvs
- Papildiepakojumi pieejami visiem lentīšu veidiem un caurspīdīgai matricai
 - 1 rullītis (10 m)

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt sausā un tumšā vietā.

Pēdējo reizi pārskatīts: 06/2012